



Читайте в серии:



КНИГА 1

ЧЕТЫРЁХПАЛЫЙ ЧЕЛОВЕК



КНИГА 2

ЭВКАЛИПТОВЫЙ ПРИШЕЛЕЦ



КНИГА 3

НИКТО ИЗ НИОТКУДА

3

Цербер Джонс

НИКТО  
ИЗ НИОТКУДА



Москва 2021

УДК 821.111-93(94)

ББК 84(8Авс)-44

Д42

Cerberus Jones

THE GATEWAY SERIES: THE MIDNIGHT MERCENARY

Text copyright © 2015 Chris Morphew, Rowan McAuley  
and David Harding

Illustration & design copyright © 2015 Hardie Grant Egmont  
First published in Australia by Hardie Grant Egmont

### **Джонс, Цербер.**

Д42      Никто из Ниоткуда / Цербер Джонс ; [перевод с английского В. А. Ивановой]. — Москва : Эксмо, 2021. — 160 с. — (Гостиница «Портал». Приключения на краю миров).

ISBN 978-5-04-112857-9

Когда в гостинице «Портал» неожиданно отключился свет, Чарли и Амелия не испугались. Подумаешь! Они ежедневно имеют дело с инопланетянами и сверхъестественным, таким их не напугать. Единственное — встреча гостей в таких условиях — не лучшая идея. Но прибытие двадцати замаскированных под обычных детей пришельцев уже никак не отложить. Только вот Амелия с Чарли получили не полный список гостей, они не знали, что этой ночью в гостиницу заявится сам Крскин — ужасный монстр из космоса, о злодеяниях которого ходят легенды. Кажется, отключение электричества — всё-таки не поломка и не случайность, а ловушка!..

УДК 821.111-93(94)  
ББК 84(8Авс)-44

© Иванова В.А., перевод на русский язык, 2021

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2021

ISBN 978-5-04-112857-9

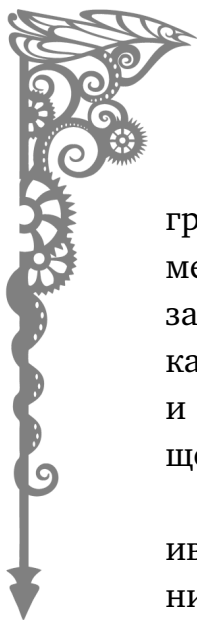


# ГЛАВА ПЕРВАЯ

Вспышка молнии расчертила небо за окном, на долю секунды позволив Амелии оглядеть фойе, а потом всё снова погрузилось во мрак. Последовавший затем раскат грома едва не оглушил девочку.

Окружённая темнотой, она стояла неподвижно и моргала, ненавидя и эту грозу, и отключение электричества, и свою беспомощность перед обстоятельствами.

— Вот это громыхнуло! — восхитился Чарли. — Совсем рядом с нами! Надеюсь...



## ЦЕРБЕР ДЖОНС

Его слова заглушил новый раскат грома, накрывший гостиницу одновременно со вспышкой молнии. Амелию затошнило. Она вдруг почувствовала, как о её ногу потёрлось что-то мягкое, и наклонилась, чтобы поднять своего щенка, Граука.

«Это всего лишь гроза», — успокаивала она себя. Хотя и знала, что нет никакого «всего лишь» в ударе молнии. Сотня миллионов вольт при температуре в двадцать восемь тысяч градусов по Цельсию — полная противоположность для «всего лишь».

Чарли завопил от восторга. Он скакал по залу, словно лунатик. Лунатик, по какой-то причине напевающий «Ещё один свалился замертво»<sup>1</sup>. А потом раздался удар и внезапный крик боли.

Очередная вспышка осветила фойе, и Амелия увидела друга, потирающего ушибленный лоб в опасной близости от угла стойки регистрации. Она невольно

---

<sup>1</sup>*Another One Bites the Dust* — песня английской рок-группы Queen.

## НИКТО ИЗ НИОТКУДА

рассмеялась, но её смех тут же оборвал новый раскат грома. «Шанс на то, что в гостиницу ударит молния, примерно один к десяти тысячам», — напомнила она себе, стараясь дышать глубже.

«С другой стороны, шанс выиграть в лотерею — один к двадцати пяти миллионам, и всё же люди до сих пор считают целесообразной покупку лотерейных билетов...»

Чарли простонал:





## ЦЕРБЕР ДЖОНС

— Ты заметила? Паузу между молнией и громом? Гроза прошла мимо! Да это просто надувательство какое-то!

Амелия лишь покачала головой.

В конце коридора возник луч света, пробежался по фойе и высветил их обоих. Папа Амелии наконец нашёл на кухне фонарик.

— Не стоит переживать, Чарли, — сказал он, приближаясь к детям. — У этого мыса сумасшедшее магнитное поле. Он — своеобразный... хм, магнит для бурь. Есть большая вероятность, что эта гроза сделает круг и вернётся к нам.

— Круто!

Амелия пожала плечами.

— Чарли, ты безумец.

Папа приобнял её одной рукой.

— Не волнуйся, булочка. У нас установлены громоотводы на каждом углу гостиницы. Мы в полной безопасности.

— Ага, я знаю. Просто... — она бросила взгляд на Чарли. — Тут немного уныло без света.

Папа прижал её к себе.



## НИКТО ИЗ НИОТКУДА

— Я работаю над этим, нашёл плавкий предохранитель. Но, боюсь, фонарик у меня только один. Том сейчас покажет мне щиток, и у нас сразу же появится свет.

Чарли неодобрительно присвистнул.

— А пока... я нашёл коробок спичек. Отнеси их маме, вдруг от них больше толку, чем от её нукудышной зажигалки.

Он навёл луч фонарика на коробок, чтобы Амелия могла взять его, поцеловал дочь и вышел через главный вход под барабнящий дождь. В фойе словно стало ещё темнее, чем раньше.

— Чарли, пойдём в библиотеку.

Ответа не последовало.

— Чарли? — она подождала. — Ну ладно, ха-ха, Чарли, очень смешно. Где ты?

Но в фойе было тихо. Неужели Чарли выскользнул вслед за папой? Амелия подумала, что непременно заметила бы, как он уходит — ещё одна тень, ещё одно быстрое движение в узком луче фонарика. Он правда вполне мог





## ЦЕРБЕР ДЖОНС

воспользоваться моментом, когда она отвлеклась, чтобы украдкой сбежать куда-то ещё. Амелия не представляла, для чего это могло ему понадобиться, но она уже давно бросила попытки понять, как порой работает разум Чарли.

— Ну ладно, Граук, — вздохнула она. — Остались только мы с тобой. Идём в библиотеку.

Щенок с серьёзным видом моргнул. Его глаза цвета расплавленного золота еле заметно сияли в темноте. Ладно, возможно, Граук технически и не был щенком — он вообще не принадлежал ни к одному виду земных собак. Он появился около недели назад в пещерах под домиком Тома — в результате случайной «отдачи» кротовины, подсоединённой к порталу. И с того самого момента, как Амелия увидела его, обняла и почувствовала подбородком его бархатную макушку, она знала, что он доверил ей свою жизнь.

Чарли же её уверенности не разделял. С тех пор как друзья поселились

## НИКТО ИЗ НИОТКУДА

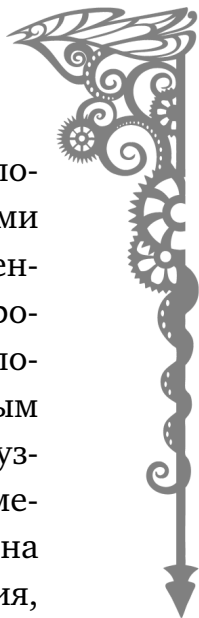
в гостинице «Портал», они успели познакомиться с несколькими видами пришельцев: с высокой грозной женщиной-рептилией, с целой армией крошечных розово-фиолетовых медведopodobных воинов, а ещё с Эвкалиптовым человеком, способным прыгать, как кузнечик. Однако, независимо от их размера, или формы, или количества волос на теле, все эти пришельцы, без сомнения, походили на людей. Граук же стал для них первым инопланетянином, похожим на животного. Чарли сомневался на его счёт, и когда Граук делал что-то хотя бы немного удивительное или необычное, он хладнокровно прищуривал глаза.

Амелию это не волновало. Он просто завидовал ей, вот и всё.

Она наклонилась, чтобы погладить щенка по голове.

— Ты видишь в темноте, Граук?

Тот издал странный скрежещущий звук — что-то между мурлыканьем и рычанием, — поднялся на лапы и от-





## ЦЕРБЕР ДЖОНС

вернулся от неё, так что ладонь девочки оказалась у него не на голове, а на кончике хвоста. И как только Амелия схватилась за его хвост, он с довольным видом засеменил через фойе к библиотеке — не шатаясь из стороны в сторону и ни во что не врезаясь. Амелия, спотыкаясь, следовала за ним.

Добравшись до двери в библиотеку, она крикнула:

— Я принесла спички!

— Слава богу, — откликнулась мама. — Стой где стоишь, я подойду... ой!

— Я сама подойду к тебе, — отозвалась Амелия, и Граук аккуратно провёл её — в обход стола, мимо старого камина, между стульями — прямо к полке, где мама расставила свечи.

Немного света — это уже что-то, а тёплое мерцание свечей приятно глазу, в отличие от серого луча отцовского фонарика. Мама зажигала одну свечку за другой, и постепенно библиотека словно проявлялась из тьмы. Амелия увидела Джеймса, распластавшегося на диване,

## НИКТО ИЗ НИОТКУДА

а также Мэри, маму Чарли, вставлявшую свечи в подсвечники. Одним из преимуществ жизни в старинной зловещей гостинице, в которой, как поговаривали в городке, обитали призраки, являлось наличие множества канделябров.

— А где Чарли? — спросила Мэри.

— Не знаю. Он исчез, когда папа сказал, что поможет Тому разобраться с электричеством.

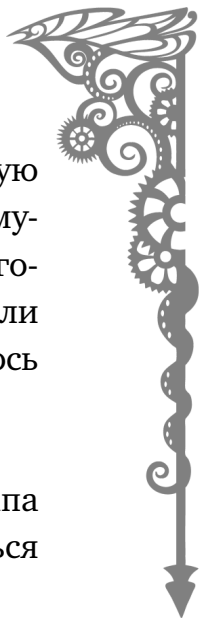
Мэри недовольно фыркнула.

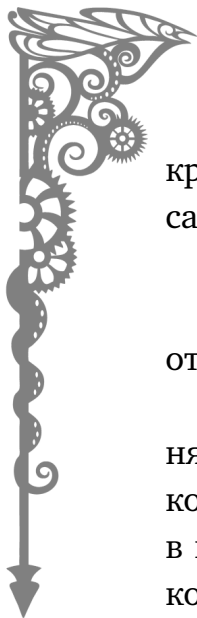
— Если он на улице под таким дождём... — пробормотала она себе под нос. — Если он только подхватит воспаление лёгких... Если он думает, что таким образом избежит школы...

Ни одно из этих предположений Мэри так и не озвучила. И Амелия отнюдь не была уверена, что сама Мэри знала, как они должны заканчиваться.

— Джеймс, — позвала мама. — Не хочешь взять пару канделябров и отнести их в фойе для папы?

— Да не особо, — ответил Джеймс. Он лежал на спине, одной рукой при-





## ЦЕРБЕР ДЖОНС

крывая глаза, в то время как другая свисала с дивана, не касаясь пола.

Мама натянуто улыбнулась:

— Давай я выражусь яснее: Джеймс, отнеси пару канделябров в фойе.

Джеймс вздохнул и медленно поднялся с дивана. Тяжёлыми шагами доковылял до канделябров, взял по одному в каждую руку, снова вздохнул и, громко топая, направился в фойе.

Мама Амелии переглянулась с Мэри и с улыбкой крикнула ему вслед:

— Спасибо, Джеймс!

Амелия закатила глаза. Непонятно, как её родители до сих пор это терпят, но сама она уже сыта по горло выходками своего братца. Он постоянно слоняется без дела. Ко всем придирается. Язвит. Но язвит далеко не в той смешной, остроумной манере, присущей ему когда-то, а как самый обычный грубиян.

Она всё ещё сердилась на Джеймса, когда тот вернулся в библиотеку и плюхнулся обратно на диван, словно прогулка длиной в пятнадцать метров совер-

## НИКТО ИЗ НИОТКУДА

шенно его измотала. Он протянул руку к полке рядом с собой и взял книгу. Он листал её, когда в дверном проёме появилась леди Наоми, оглядев всех присутствующих. Она широко улыбнулась при виде Амелии, и та улыбнулась ей в ответ, испытав невероятное облегчение. Неважно, насколько ужасная гроза бушует за окном. Если у неё есть шанс провести время с леди Наоми, это стоит того.

Хотя леди Наоми жила в гостинице и её номер располагался всего в нескольких метрах от комнаты Амелии, они виделись крайне редко. За исключением одного памятного вечера на кухне, леди Наоми постоянно где-то пропадала, занятая какими-то «исследованиями». Но где и какими именно, Амелии узнать так и не удалось.

И вот теперь она здесь, в той же самой одежде, в которой Амелия видела её в последний раз. Простая чёрная майка оставляла её руки обнажёнными, демонстрируя ужасный шрам, протянув-

